

**¡BIENVENIDOS/WELCOME!  
31 de marzo/March 31 de 2024  
10:30 AM**



***Casa Emanu-El United Methodist Church  
9998 Ferguson Road  
Dallas, TX 75228  
Rev. Paul Barton, Pastor  
(214) 321-6483 Church  
(512) 922-8815 Pastor's Cell  
[www.casaemanueldallas.org](http://www.casaemanueldallas.org)***

**BIENVENIDA/WELCOME:**

*Rev. Paul Barton*

**PRELUDIO/PRELUDE:**

*Beth Barton*

**OPENING PRAYER/ORACIÓN DE APERTURA:**

*(unison/unísono)*

***Lord Jesus, as we celebrate your resurrection, we pray for a renewal of faith, hope, and love. May this Easter be a time of spiritual growth and a fresh beginning in our journey with you. Amen.***

***Señor Jesús, mientras celebramos tu resurrección, oramos por una renovación de la fe, la esperanza y el amor. Que esta Pascua sea un tiempo de crecimiento espiritual y un nuevo comienzo en nuestro camino contigo. Amén.***

**HIMNO DE APERTURA/OPENING:**

*Praise Band*

"Eres Fiel/You Are Good"

1. Señor, eres fiel y Tu misericordia eterna  
Señor, eres fiel y Tu misericordia eterna  
gente de toda, lengua la nación  
De generación, a generación

(Coro:) Te adoramos hoy Aleluya, aleluya  
Te adoramos hoy Eres Señor  
te adoramos hoy Aleluya, Aleluya  
Te adoramos hoy Eres Señor, Eres fiel

2. Lord You are good and  
Your mercy endureth forever  
Lord You are good and  
Your mercy endureth forever  
People from every nation and tongue  
from generation, to generation

(Chorus) We worship you Hallelujah, Hallelujah  
We worship you for who you are  
We worship you Hallelujah, Hallelujah  
We worship you for who you are  
You are good.

(Puente:) Eres fiel, siempre fiel Siempre fiel, eres fiel  
*Eres fiel, siempre fiel Siempre fiel, eres fiel*

*(Bridge) You are good all the time, All the time You are good.*

(Verso Biling:)

Senor, eres fiel y Tu misericordia eterna

Senor, eres fiel y Tu misericordia eterna

Lord, You are good and Your mercy endureth forever

Lord, You are good and Your mercy endureth forever

(Pre-Chorus:)

People from every nation and tongue

From generation to generation

(Chorus Biling)

We worship you Hallelujah, Hallelujah

We worship you for who you are

Te adoramos hoy Aleluya, aleluya

Te adoramos hoy Eres Señor

## **LECTURA DEL NUEVO TESTAMENTO/ NEW TESTAMENT**

### **READING:**

Acts/Hechos 10:34-43

34 Then Peter began to speak: "I now realize how true it is that God does not show favoritism 35 but accepts from every nation the one who fears him and does what is right. 36 You know the message God sent to the people of Israel, announcing the good news of peace through Jesus Christ, who is Lord of all. 37 You know what has happened throughout the province of Judea, beginning in Galilee after the baptism that John preached— 38 how God anointed Jesus of Nazareth with the Holy Spirit and power, and how he went around doing good and healing all who were under the power of the devil, because God was with him. 39 "We are witnesses of everything he did in the country of the Jews and in Jerusalem. They killed him by hanging him on a cross, 40 but God raised him from the dead on the third day and caused him to be seen. 41 He was not seen by all the people, but by witnesses whom God had already chosen—by us who ate and drank with him after he rose from the dead. 42 He commanded us to preach to the people and to testify that he is the one whom God appointed as judge of the living and the dead. 43 All the prophets testify about him that everyone who believes in him receives forgiveness of sins through his name."

34—Ahora comprendo que en realidad para Dios no hay favoritismos, 35 sino que en toda nación él ve con agrado a los que le temen y actúan con justicia. 36 Dios envió su mensaje al pueblo de Israel, anunciando las buenas nuevas de la paz por medio de Jesucristo, que es el Señor de todos. 37 Ustedes conocen este mensaje que se difundió por toda Judea, comenzando desde

Galilea, después del bautismo que predicó Juan. 38 Me refiero a Jesús de Nazaret: cómo lo ungió Dios con el Espíritu Santo y con poder, y cómo anduvo haciendo el bien y sanando a todos los que estaban oprimidos por el diablo, porque Dios estaba con él. 39 Nosotros somos testigos de todo lo que hizo en la tierra de los judíos y en Jerusalén. Lo mataron, colgándolo de un madero, 40 pero Dios lo resucitó al tercer día y dispuso que se apareciera, 41 no a todo el pueblo, sino a nosotros, testigos previamente escogidos por Dios, que comimos y bebimos con él después de su resurrección. 42 Él nos mandó a predicar al pueblo y a dar solemne testimonio de que ha sido nombrado por Dios como juez de vivos y muertos. 43 De él dan testimonio todos los profetas, que todo el que cree en él recibe, por medio de su nombre, el perdón de los pecados.

### **FLOWERING OF THE CROSS/FLORACIÓN DE LA CRUZ:**

*[Place your flowers on the cross during the hymn. Coloque sus flores en la cruz durante el himno.]*

### **HYMN/HIMNO UMH 327/MVPC 157:**

"Crown Him with Many Crowns/A Cristo coronad"

1. A Cristo coronad divino Salvador,  
sentado en alta majestad, es digno de loor;  
al Rey de gloria y paz loores tributad,  
Y bendecid al Inmortal por la eternidad.
2. A Cristo coronad Señor de nuestro amor,  
al Rey triunfante celebrad, glorioso Vencedor.  
Potente Rey de paz el triunfo consumó  
y por su muerte de dolor, su gran amor mostró.
3. Crown him the Lord of peace, whose power a scepter sways  
from pole to pole, that wars may cease, and all be prayer and praise.  
His reign shall know no end, and round his pierced feet,  
fair flowers of paradise extend their fragrance ever sweet.
4. Crown him the Lord of love, behold his hands and side,  
those wounds, yet visible above, in beauty glorified.  
All hail, Redeemer, hail! For thou hast died for me,  
thy praise and glory shall not fail through-out eternity.

### **LA OFRENDA/THE OFFERING:**

*Rev. Paul Barton<sup>o</sup>*

### **ORACIÓN PASTORAL/PASTORAL PRAYER:**

(Repuesta: (L) Dios, en su misericordia, (P) **escucha nuestra oración.** /Response: (L) God, in your mercy, (P) **hear our prayer.**

## **LA ORACIÓN DEL PADRE NUESTRO/THE LORD'S PRAYER:**

Our father, who art in heaven, hallowed by thy name.

Thy kingdom come; thy will be done in earth as it is in heaven.

Give us this day our daily bread. And forgive us our trespasses, as we forgive those who have trespassed against us. And lead us not into temptation, but deliver us from evil. For thine is the kingdom, the power, and the glory, forever and ever. AMEN.

Padre nuestro, que estás en los cielos, santificado sea tu nombre. Venga a nosotros tu reino. Hágase tu voluntad, así en la tierra como en el cielo. El pan nuestro de cada día, dánoslo hoy y perdónanos nuestras deudas, así como nosotros perdonamos a nuestros deudores; y no nos dejes caer en la tentación, más líbranos del mal, porque tuyo es el reino, y el poder, y la Gloria por los siglos de los siglos. *AMÉN.*

## **INTERLUDE:**

Beth Barton

## **LECTURA DEL EVANGELIO/GOSPEL:** John/Juan 20:1-18

1 Early on the first day of the week, while it was still dark, Mary Magdalene went to the tomb and saw that the stone had been removed from the entrance. 2 So she came running to Simon Peter and the other disciple, the one Jesus loved, and said, "They have taken the Lord out of the tomb, and we don't know where they have put him!" 3 So Peter and the other disciple started for the tomb. 4 Both were running, but the other disciple outran Peter and reached the tomb first. 5 He bent over and looked in at the strips of linen lying there but did not go in. 6 Then Simon Peter came along behind him and went straight into the tomb. He saw the strips of linen lying there, 7 as well as the cloth that had been wrapped around Jesus' head. The cloth was still lying in its place, separate from the linen. 8 Finally the other disciple, who had reached the tomb first, also went inside. He saw and believed. 9 (They still did not understand from Scripture that Jesus had to rise from the dead.) 10 Then the disciples went back to where they were staying. 11 Now Mary stood outside the tomb crying. As she wept, she bent over to look into the tomb 12 and saw two angels in white, seated where Jesus' body had been, one at the head and the other at the foot. 13 They asked her, "Woman, why are you crying?" "They have taken my Lord away," she said, "and I don't know where they have put him." 14 At this, she turned around and saw Jesus standing there, but she did not realize that it was Jesus. 15 He asked her, "Woman, why are you crying? Who is it you are looking for?" Thinking he was the gardener, she said, "Sir, if you have carried him away, tell me where you have put him, and I will get

him.” 16 Jesus said to her, “Mary.” She turned toward him and cried out in Aramaic, “Rabboni!” (which means “Teacher”). 17 Jesus said, “Do not hold on to me, for I have not yet ascended to the Father. Go instead to my brothers and tell them, ‘I am ascending to my Father and your Father, to my God and your God.’” 18 Mary Magdalene went to the disciples with the news: “I have seen the Lord!” And she told them that he had said these things to her.

El primer día de la semana, muy de mañana, cuando todavía estaba oscuro, María Magdalena fue al sepulcro y vio que habían removido la piedra que cubría la entrada. 2 Así que fue corriendo a ver a Simón Pedro y al otro discípulo, a quien Jesús amaba, y les dijo: — ¡Se han llevado del sepulcro al Señor y no sabemos dónde lo han puesto! 3 Entonces Pedro y el otro discípulo se dirigieron al sepulcro. 4 Ambos fueron corriendo, pero como el otro discípulo corría más rápido que Pedro, llegó primero al sepulcro. 5 Inclinandose, se asomó y vio allí las vendas, pero no entró. 6 Tras él llegó Simón Pedro y entró en el sepulcro. Vio allí las vendas 7 y el sudario que había cubierto la cabeza de Jesús, aunque el sudario no estaba con las vendas, sino enrollado en un lugar aparte. 8 En ese momento entró también el otro discípulo, el que había llegado primero al sepulcro; y vio y creyó. 9 Hasta entonces no habían entendido la Escritura que dice que Jesús tenía que resucitar. 10 Los discípulos regresaron a su casa, 11 pero María se quedó afuera llorando junto al sepulcro. Mientras lloraba, se inclinó para mirar dentro del sepulcro 12 y vio a dos ángeles vestidos de blanco, sentados donde había estado el cuerpo de Jesús, uno a la cabecera y otro a los pies. 13 —¿Por qué lloras, mujer? —le preguntaron los ángeles. —Es que se han llevado a mi Señor y no sé dónde lo han puesto —les respondió.

14 Apenas dijo esto, volvió la mirada y allí vio a Jesús de pie, aunque no sabía que era él. 15 Jesús dijo: —¿Por qué lloras, mujer? ¿A quién buscas? Ella, pensando que se trataba del que cuidaba el huerto, le dijo: —Señor, si usted se lo ha llevado, dígame dónde lo ha puesto y yo iré por él. 16 —María —dijo Jesús. Ella se volvió y exclamó: —¡Raboni! (que en hebreo significa “Maestro”). 17 Jesús le dijo:—No me detengas, porque todavía no he vuelto al Padre. Ve más bien a mis hermanos y diles: “Vuelvo a mi Padre, que es Padre de ustedes; a mi Dios, que es Dios de ustedes”. 18 María Magdalena fue a dar la noticia a los discípulos. «¡He visto al Señor!», exclamaba, y les contaba lo que él le había dicho.

**SERMON:**

by Rev. Paul Barton

“The Transforming Power of Jesus’ Resurrection / El Poder  
Transformativo de la Resurrección de Jesús”

**HIMNO DE CLAUSURA /CLOSING HYMN:** *The Praise Band*

“Somos libres/We Are the Free”

1. Somos perdonados, Cantamos tu redención  
Con fuego en el corazón, Con fuego en el corazón  
Nada nos detiene, Vencemos la obscuridad  
Con fuego en el corazón, Con fuego en el corazón

(Coro:) Somos libres, Una generación  
Que canta tu gracia, Tú eres aquel  
En quién nos movemos, Tuya es la gloria  
Huy un fuego, Que arde en el corazón  
Que nunca se aspagará  
Somos libres, Tuya es la gloria

2. We are the risen, living alive in You  
And our passion will not die  
No, our passion will not die  
Nothing can stop us  
we'll be running through the night  
And our passion will not die  
No, our passion will not die

(Chorus:) We are free, the freedom generation  
Singing of mercy  
You are the One who set us all in motion  
Yours is the glory  
There's a fire in our hearts and it burns for You.  
It's never gonna fade away  
We are the free, and Yours is the glory

(Bridge:) Up from the grave You rose again  
Up from the grave You rose and we will  
Rise up, rise up  
Into the world that You so love  
Into the word we go and we will  
Rise up, rise up, we will rise up.

(Coro:) Somos libres, Una generación  
Que canta tu gracia, Tú eres aquel  
En quién nos movemos, Tuya es la gloria

Huy un fuego, Que arde en el corazón  
Que nunca se aspagará  
Somos libres, Tuya es la gloria

## **ANNOUNCEMENTS/ANUNCIOS**

- Escuela Dominical | Sunday School  
9:45 AM in English and Español
- Reunión de Mujeres | Women's Gathering  
Viernes | Fridays: Contact Rev. Sandra Cabrera
- Sandwiches for the Austin Street Shelter/Sándwiches para el refugio de la calle Austin

**BENDICIÓN/BENEDICTION:**

Rev. Paul Barton

### ***WORSHIP LEADERS/LIDERES DE LA ADORACIÓN:***

***Pastor: Rev. Paul Barton***

***Accompianist/Acompañante de piano: Beth Barton***

***Prase Band/Banda de alabanza: Abraham Escutia, Mike Lopez,  
Oliver Lopez, Bryder Lopez, Caesar Galvan***

***Readers/Lectores: Anice Greiner, Abraham Escutia***

***Ushers/Ujjera: Patsy Valdez***

***AV: Valerie Valdez***

***At Casa Emanu-El, we seek to follow Christ, grow in faith, and  
connect all through justice, service, and grace!***

***¡En Casa Emanu-El, buscamos seguir a Cristo, crecer en fe, y  
conectar a todos a traves de la justicia, ¡el servicio y la gracia!***

**[www.casaemanueldallas.org](http://www.casaemanueldallas.org)**

***Like us on Facebook!***

**<https://facebook.com/casaemanueldallas/>**